

Drzewie nuty orawskie. Nagrania archiwalne tradycyjnych pieśni i muzyki Górnej Orawy ze Zbiorów Fonograficznych Instytutu Sztuki PAN

Stanisław Zapotoczny, ur. w 1918 r., Piekielnik¹ – śpiew; **Józef Zapotoczny**, ur. w 1914 r. – skrzypce *prym*; **Józef Szczerba**, ur. w 1917 r. – skrzypce *sekund*; **Ignacy Nowak**, ur. 29 lipca 1924 r., zm. 24 kwietnia 2017 r. – bas; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekielniku.

1. *Ozwodna* Jescek nie tańcował, ej dopiero zacynam – a dance couplet and tune [01:07]
2. *Krzesany* Kiebyś se był nie wymyśłoł – a dance tune [00:47]
3. *P^uoniechajmyz k^uochanecki, weźmy sobie ciupazecki* (wariant Marsza Chałubińskiego)
– a highland robber couplet and dance tune [01:17]
4. *Sabałowa* Ej, krzyzu na Giewoncie, ej, nie zap^uomnym ^uo cie – a dance couplet and tune [00:59]

Anna Wesołowska, ur. w 1929 r., Piekielnik – śpiew; **Maria Cabała**, ur. w 1932 r., Piekielnik – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekielniku.

5. Ej, nie ta mi je rózo, ej, có sie w polu huzio – a maiden courtship song [01:20]
6. *P^uo cóżeś tu przysła, siwo mgła, siwo mgła* – a maiden courtship song [00:57]

Stanisław Zapotoczny, ur. w 1918 r., Piekielnik – skrzypce; **Józef Zapotoczny**, ur. w 1914 r. – skrzypce *prym*; **Józef Szczerba**, ur. w 1917 r. – śpiew, skrzypce *sekund*; **Ignacy Nowak**, ur. 29 lipca 1924 r., zm. 24 kwietnia 2017 r. – śpiew, bas; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekielniku.

7. Polka drobna – a dance tune [00:46]

Anna Wesołowska, ur. w 1929 r., Piekielnik – śpiew; **Maria Cabała**, ur. w 1932 r., Piekielnik – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekielniku.

8. Dalij, chłopczy, dalij, kolebka sie wali – a maiden courtship song [01:38]

Józef Banaś, ur. w 1928 r. – śpiew; **Edward Gogolak**, ur. 23 września 1930 r., zm. 13 grudnia 1990 – śpiew; **Tadeusz Miśkowiec**, ur. w 1929 – śpiew; **Stanisław Szuba**, ur. 13 października 1933 r., zm. 01 października 2005 r. – śpiew; **Władysław Pieróg**, ur. w 1933 r. – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekielniku.

9. Zielony trownicku, ej, jo sie na cie gniywom – a bachelor song [00:25]

Anna Wesołowska, ur. w 1929 r., Piekielnik – śpiew; **Maria Cabała**, ur. w 1932 r., Piekielnik – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekielniku.

10. *P^uowiydz mi, chłopoku, p^uowiydz mi dokładnie* – a maiden courtship song [00:38]

¹ Wszystkie wymienione w spisie utworów miejscowości znajdowały się w czasie nagrania w powiecie nowotarskim.

11. W studni woda dudni, ej, nie bedym je brała – a maiden song [00:47]

12. Takie mi kochanek p^ozdrowienie posłoł – a heartbreak song [00:53]

Józef Banaś, ur. 1928 r. – śpiew; **Edward Gogolak**, ur. 1930 r. – śpiew; **Tadeusz Miśkowiec**, ur. 1929 – śpiew; **Stanisław Szuba**, ur. 1933 r. – śpiew; **Władysław Pieróg**, ur. 1933 r. – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekelniku.

13. Niy mogym, niy mogym do wiyrska wych^odzić – a bachelor song [00:51]

Anna Wesołowska, ur. w 1929 r., Piekelnik – śpiew; **Maria Cabała**, ur. w 1932 r., Piekelnik – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekelniku.

14. Ked sa žytko zeleniało z jara pri potoczku – a Slovak love song [01:38]

Stanisław Zapotoczny, ur. w 1918 r., Piekelnik – śpiew, skrzypce; **Józef Zapotoczny**, ur. w 1914 r. – śpiew, skrzypce *prym*; **Józef Szczerba**, ur. w 1917 r. – śpiew, skrzypce *sekund*; **Ignacy Nowak**, ur. 29 lipca 1924 r., zm. 24 kwietnia 2017 r. – śpiew, bas; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekelniku.

15. *Zielona Dziadusiowa* Ta wodzicka bystro spod wiyrsycka wysła, ni mogem jom zastawić – a couplet and dance tune [00:54]

16. Polka weselna – a dance tune [00:48]

17. *Pytacka* Moje k^oochanecki, ej, dałyście sie mi znać – a bachelor song and dance tune [01:16]

18. *Pytacka* Kiedy jo se ^oumrym, ej, pozdrówcie dziywcyne – a bachelor song and dance tune [01:15]

Anna Wesołowska, ur. w 1929 r., Piekelnik – śpiew; **Maria Cabała**, ur. w 1932 r., Piekelnik – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekelniku.

19. Zadudoj, dudosku, na moym sałasku – a song addressed to a bagpiper [00:31]

Stanisław Zapotoczny, ur. w 1918 r., Piekelnik – skrzypce; **Józef Zapotoczny**, ur. w 1914 r. – skrzypce *prym*; **Józef Szczerba**, ur. w 1917 r. – skrzypce *sekund*; **Ignacy Nowak**, ur. 29 lipca 1924 r., zm. 24 kwietnia 2017 r. – bas; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekelniku.

20. Walczyk słowacki – a dance tune [01:07]

Anna Wesołowska, ur. w 1929 r., Piekelnik – śpiew; **Maria Cabała**, ur. w 1932 r., Piekelnik – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekelniku.

21. Kie cie bedo cepić, spożryj do tragarza – a capping song [00:41]

Stanisław Zapotoczny, ur. w 1918 r., Piekelnik – śpiew, skrzypce; **Józef Zapotoczny**, ur. w 1914 r. – śpiew, skrzypce *prym*; **Józef Szczerba**, ur. w 1917 r. – śpiew, skrzypce *sekund*; **Ignacy Nowak**, ur. 29 lipca 1924 r., zm. 24 kwietnia 2017 r. – śpiew, bas; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekelniku.

22. *Ozwodna* Ej, nie pudym ku tobie, zielony gojiku – a courtship song and dance tune [01:11]

Anna Wesołowska, ur. w 1929 r., Piekelnik – śpiew; **Maria Cabała**, ur. w 1932 r., Piekelnik – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekelniku.

23. Siwodo, siwodo, siwodzicko wodo – a maiden song (praise of maidenhood) [01:14]

Józef Banaś, ur. w 1928 r. – śpiew; **Edward Gogolak**, ur. w 1930 r. – śpiew; **Tadeusz Miśkowiec**, ur. w 1929 r. – śpiew; **Stanisław Szuba**, ur. w 1933 r. – śpiew; **Władysław Pieróg**, ur. 1933 r. – śpiew; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekelniku.

24. "Oto dzień chwały, święty nasz patronie – a song in honour of St. Sebastian [01:45]

25. Dunajeckie równie, zak^uopiańskie turnie – a song about the local landscape [00:37]

26. Nie pudem ku tobie, sama przydzies ku mnie – a dance couplet and tune [01:11]

Józef Kostyra, ur. w 1911 r. – skrzypce; **Jan Kidoń**, ur. 1908 r., zm. 1987 r. – skrzypce *sekund*; **Ignacy Kostyra**, ur. w 1907 r. – basy; nagr. 13 listopada 1952 r. w Piekielniku.

27. Stara polka – a dance tune [01:01]

Rozalia Pakosz, ur. w 1888 r., Lipnica Mała, zam. Ochotnica Górna – śpiew; nagr. 3 grudnia 1952 r. w Piekielniku.

28. Ta lipnicko nuta nika nie zaginie – praise for the local music [00:28]

Anna Pakosz, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1952 r. w Piekielniku.

29. Szkoda tia, szuhajku, że za wodom bywasz - a Slovak courtship song [00:12]

Maria Zubrzycka, ur. w 1929 r., Zubrzyca Dolna, zam. Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1952 r. w Piekielniku.

30. Lipnica, Lipnica, to piykne miastecko – a song about the local landscape [00:24]

31. Panie Jezusicku, dej ta nam pogodę – a gossip song [00:38]

32. Pytają sie ludzie, gdzie sie plotki bierom – a gossip song [00:35]

Stefan Pastwa, ur. w 1922 r. Lipnica Wielka, zm. w 1974 r. – śpiew, skrzypce; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

33. Sabała, Sabała, Sabałowe dzieci – a contemplative song [01:48]

Śpiewa grupa dziewcząt – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

34. Na lipnickiej [wodzie] jeleń wode pije – a courtship song [00:33]

35. W lesie koło młyna rośnie jarzębina, nie me ją kto wyrąbać – a courtship song [00:53]

Józef Kostyra, ur. w 1911 r. – śpiew, skrzypce; **Jan Kidoń**, ur. w 1908 r. – skrzypce *sekund* pierwszy; **Ignacy Kostyra**, ur. w 1907 r. – basy; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

36. Nie znam, nie znam, czo mam robić, czy wandrować, czy sa żenić – a bachelor song and Slovak dance tune [00:49]

Anna Pakosz, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

37. Ta matka szczęśliwa, co ma syna księdzym – a social class song [00:30]

Maria Zubrzycka, ur. w 1929 r., Zubrzyca Dolna, zam. Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

38. Jesce sie nie wydom, jesce roczek poczkom – a maiden song (praise of maidenhood) [00:38]

Stefan Pastwa, ur. w 1922 r. Lipnica Wielka, zm. w 1974 r. – śpiew, skrzypce; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

39. Z góry, chłopcy, z góry, od wyśniego końca – a courtship song [01:09]

40. Ej, idom se gąs-icki z wysokiej turnicki, ej i tak sobie gęgają – a song about marriage [01:12]

Anna Pakosz, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

41. Znom takiego ptoska w lesie, có dwojake jojka niesie – a courtship and humorous song [00:24]

42. Nie bede jo siecki rzezoł, bo jo mały pachotek – a courtship bawdy song [00:16]

Józef Kostyra, ur. w 1911 r. – śpiew, skrzypce; **Jan Kidoń**, ur. w 1908 r. – skrzypce *sekund* pierwszy; **Ignacy Kostyra**, ur. w 1907 r. – basy; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

43. *Ciardaś orawski* W piecu mróz, w piecu mróz, na nolepie rosa – a courtship song and dance tune [00:41]

Maria Zubrzycka, ur. w 1929 r., Zubrzyca Dolna, zam. Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

44. Byłak na sałasie, nie dali mi syra – a heartbreak song [00:26]

Maria Zubrzycka, ur. w 1929 r., Zubrzyca Dolna, zam. Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

45. Piórecko mi dała, wiyrsycek zerwała – a heartbreak song [00:30]

Stefan Pastwa, ur. w 1922 r. Lipnica Wielka, zm. w 1974 r. – śpiew, skrzypce; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

46. Ni mom nic, ni mom nic, ej, woda mi zabrała – a couplets [01:25]

Maria Zubrzycka, ur. w 1929 r., Zubrzyca Dolna, zam. Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

47. Kopała studniczku, kopała studniczku, pozerwała do nie, aka je hlboka, aka je sziroka (wariant nuty *Janosikowej*) – a love song [00:46]

Śpiewa grupa dziewcząt – śpiew; nagr. 4 grudnia 1952 r. w Piekielniku.

48. Ej, Giewoncie, Giewoncie, odmalować dom cie [00:45]

Józef Kostyra, ur. w 1911 – skrzypce; **Jan Kidoń**, ur. w 1908 r. – skrzypce *sekund* pierwszy; **Ignacy Kostyra**, ur. w 1907 r. – basy; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

49. Polka – a dance tune [01:11]

Stefan Pastwa, ur. w 1922 r. Lipnica Wielka, zm. w 1974 r. – śpiew, skrzypce; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

50. Przyjechalimy tu po wodzie, po lodzie – a matchmaking song [01:21]

Anna Pakosz, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekielniku.

51. A jo sobie z góry jade, trzaski zbiyrom, na wóz kłade – a humorous, social song [00:18]

Emilia Omylak, ur. w 1934 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 3 grudnia 1953 w Piekielniku.

52. Niesem ci piórecko na piórecku hocki² – a wedding song [00:16]

53. Ładna parka, ładna, nie trza je malować – a wedding song [00:28]

² hocki - małe haczyki, elementy weselnego pióra.

Śpiewa grupa dzieci – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

54. Dobrze wam, muzycy, na stolicy siedzieć – a wedding song [00:34]

Józef Kostyra, ur. w 1911 r. – skrzypce; **Jan Kidoń**, ur. w 1908 r. – skrzypce *sekund* pierwszy; **Ignacy Kostyra**, ur. w 1907 r. – basy; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

55. Poleczka cygańska *Rum ta dra ta* – a dance tune [00:49]

Maria Zubrzycka, ur. w 1929 r., Zubrzyca Dolna, zam. Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

56. Zatańcz se, młodo, w tyj śtofowej³ sukni – a wedding song [00:36]

Anna Pakosz, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

57. Dy sie ty, młody pon, duzo nie zub^uozys – a wedding song [00:23]

Stefan Pastwa, ur. w 1922 r. Lipnica Wielka, zm. w 1974 r. – skrzypce; nagr. 12 kwietnia 1953 w Piekelniku.

58. Polka – a dance tune [01:16]

Anna Pakosz, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

59. Kie jo se zajade do nieba na krowie – a humorous song [00:21]

Rozalia Pakosz, ur. w 1888 r., Lipnica Mała, zam. Ochotnica Górna – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

60. Kie jo se zajade do piekła na ^uośle – a humorous song [00:27]

61. Zahucały hory, zahucały lasy, dzie sie popodziały moje młode casy – a contemplative song about the maidenhood times gone by [00:35]

Emilia Omylak, ur. w 1934 r., Lipnica Mała – śpiew; **Anna Pakosz**, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; **Maria Zubrzycka**, ur. w 1929 r., Zubrzyca Dolna, zam. Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1952 r. w Piekelniku.

62. Zahuczały góry, zahuczały lasy, gdzie sie podziały moje młode czasy – a contemplative song about the maidenhood times gone by [01:32]

Józef Kostyra, ur. w 1911 – śpiew, skrzypce; **Jan Kidoń**, ur. w 1908 r. – skrzypce *sekund* pierwszy; **Ignacy Kostyra**, ur. w 1907 r. – basy; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

63. Nie bede jo w polu orał ani siał – a reveller's song in a csardas style [00:52]

Anna Pakosz, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

64. Kie jo paśa bydło, widziałak strasydło – a shepherd courtship song [00:24]

Rozalia Pakosz, ur. w 1888 r., Lipnica Mała, zam. Ochotnica Górna – śpiew; nagr. 3 grudnia 1953 w Piekelniku.

65. Ja som baca welmi stary, ja už idiem prestawať – a Slovak shepherd song [00:43]

³ Sztuf - rodzaj materiału

Stefan Pastwa, ur. w 1922 r. Lipnica Wielka, zm. w 1974 r. – śpiew, skrzypce; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

66. Ej, z mojego Janicka będzie setny zbójnik – a highland robber song [01:47]

Rozalia Pakosz, ur. w 1888 r., Lipnica Mała, zam. Ochotnica Górna – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

67. Pod'me, chłopci, pod'me zbijať, bo ňemame za čo pijať (wariant Marsza Chałubińskiego)

– a highland robber song [00:28]

Józef Kostyra, ur. w 1911 – śpiew, skrzypce; **Jan Kidoń**, ur. w 1908 r. – skrzypce *sekund* pierwszy; **Ignacy Kostyra**, ur. w 1907 r. – basy; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

68. *Ciardaś orawski* Pytajom sie ludzie, kany jo mam pole – a highland robber song [00:45]

Rozalia Pakosz, ur. w 1888 r., Lipnica Mała, zam. Ochotnica Górna – śpiew; nagr. 3 grudnia 1952 r. w Piekelniku.

69. Wszeci pani kazali, żeby dziewcza związali na reitażku⁴ – a Slovak highland robbers humorous song [00:35]

Anna Pakosz, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

70. Zabili Janicka przy zielonej studni – a highland robber song [00:22]

Śpiewa grupa dziewcząt – śpiew; nagr. 4 grudnia 1952 r. w Piekelniku.

71. Smutny jo se, smutny, bo mie mają zabić – a highland robber song [00:35]

Anna Pakosz, ur. w 1917 r., Lipnica Mała – śpiew; nagr. 4 grudnia 1953 w Piekelniku.

72. Ej, rogate koziny posły do doliny – a shepherd song [00:38]

⁴ Na reitażku – 'na łańcuszek'.